

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

Pueblo Aymara

Relato

Nayra pachan Chunjara qutaq jach'a marka-na, ukan jach'a juqhu uthatayna ukan muspa jaqinaka uthatayna jupanakax muspa qamirita-yayna. Wila masinaka muspa qulqininwa, uywaniraki, qawra, allpachunaka, quri. Ukan mä qamiri jaqi muspa phista lurasirixa masinakampi,

uka jani wali uthasiritayna. Uka wila masixa jan chuymantayna marka masinakampi ukhumasti janiraki jach'a atanakampi jach'a mamananakampi yanapthiritayna. Ukhuma uka jaqi mä uruna phistapana masinakampi kusisitayna ukanxa mä jaqi put'ani, jach'a sunkhani, thantha isini. Jupax alax pachana purintani sapxiw. Jupaw suma arunak apani suma qasifataki. Uka achach jaqi muspa maq'a awthatanwa sapxiw ukat phista luririnaku maq'a uma mayi ukat jupanaka janiw ist'apxi janikiraki maq'a awkiru churapxi ukhuma muspa awkiru tuqipxatayna. Awkixa llakitampi mä warmiru yanaptita siwa jupax ukan irnaqisqana. Suma warmixa awkiru sum yanapt'i ukhumaraku utaparu maq'a, ikiña churatayna. Ukat awkixa warmimpi chuymasiwa ukhuma sarxam aka markat siwa mä ancha jan walini purintaniwa ukat janikiraki qhipaxaru uñtasinhata. Warmixa ratuki wawapa q'ipxarusi ukay t'iju sarxi. Ukat sarasinsa jani awkiru ist'asin uñjasiraki qhiparu ukat markax muspa allthapisi umampi jirtasiraki, juqhu manqharu imantasi. Ukat jani warmixa ist'añasin mä qalaru tukusitayna ukat jichhasti ukan muspa qalanaka warmi wawampi q'ipxasit uthi.

LEYENDA DEL LAGO CHUNGARÁ, UN PUEBLO QUE DESAPARECIÓ

Se dice que antiguamente el Lago Chungará era jach'amarka, un pueblo grande. El pueblo estaba rodeado de un hermoso bofedal, donde vivía mucha gente que gozaba de una espléndida vida. En el pueblo había familias muy ricas, con mucho ganado de llamas y alpacas, también con riqueza en oro y

plata. Uno de estos hombres ricos acostumbraba a realizar grandes fiestas con sus amistades, y su comportamiento no era el más adecuado; dicen que su familia no tenía sentimientos humanitarios con la gente de su pueblo, ni tampoco con las personas mayores y ancianas. Dicen que ese hombre un día estaba en plena fiesta con sus amistades, cuando se presentó un hombre muy extraño, que tenía una barba muy larga y parecía un mendigo. Dicen que él venía enviado desde el cielo con mensajes humanitarios que recomendaban a los habitantes tener buenos sentimientos con las personas y no cometer abusos con ellas. Cuentan que el anciano llegó con hambre y sed, por lo que pidió a los organizadores de la fiesta, alimento. Pero no fue escuchado, no le pusieron atención y no lo ayudaron, por el contrario, fue tratado con groserías e insultos. El mensajero, desilusionado y sorprendido, le pidió a una mujer que se encontraba ahí realizando sus labores si podía darle algo de comer y un poco de agua. La buena mujer se compadeció del anciano y lo atendió con mucha humanidad, ayudándolo con alimento y hospedaje. Por la atención generosa de la mujer, el anciano le dijo que se marchara de ahí porque algo muy terrible iba a ocurrir, pero que, cuando se fuera, por ningún motivo mirase hacia atrás. Rápidamente la buena mujer cargó su guagua y se marchó. Mientras se alejaba del pueblo no pudo más de la curiosidad y miró hacia atrás y pudo ver cómo el pueblo se destruía, y se inundaba el bofedal. Por no haber obedecido las instrucciones, la buena mujer se convirtió en piedra y es por eso que en ese lugar hay grandes rocas que parecen mujeres cargando su guagua.

(Fuente: Guía pedagógica del sector lengua indígena aymara- 3° Básico-pág.152).

